

UM-102

Digital Sphygmomanometer

Instruction Manual	Original
Manuel d'instructions	Traduction
Manual de instrucciones	Traducción
Manuale di Istruzioni	Traduzione
使用手冊	翻譯

UM-102

Tensiometre A Colonne Numérique

Manuel d'instruction

Tables des matières

1.	Chers clients.....	2
2.	Remarques préliminaires.....	3
3.	Remarques pour une utilisation correcte.....	4
4.	Nomenclature.....	7
5.	Symboles.....	8
6.	Utilisation de l'appareil.....	9
7.	Les mesures.....	13
8.	Fonctions utiles.....	14
9.	Dépannage.....	15
10.	Entretien.....	15
11.	Fiche technique.....	16

1. Chers clients

Félicitations pour l'achat de ce tensiomètre A&D dernier cri, l'un des moniteurs les plus avancés disponibles sur le marché aujourd'hui. Conçu pour faciliter l'utilisation et la précision. Nous vous conseillons de lire entièrement et attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Patient concerné: Cet appareil est conçu pour tous excepté les nouveaux nés et les enfants.

Lieu d'utilisation: Cet appareil est destiné à une utilisation professionnelle.

Destination: Cet appareil est conçu pour mesurer la tension artérielle et la fréquence cardiaque des personnes dans un objectif de diagnostic.

Fonctions

Mesure

- Ce tensiomètre a été conçu pour contrôler et afficher la pression du brassard durant ses phases de gonflage et de dégonflage pendant que le professionnel de santé détermine la tension artérielle du patient en écoutant les signaux de Korotkoff à l'aide d'un stéthoscope.

Sécurité

- Ce tensiomètre a été conçu pour mesurer la pression artérielle d'un patient sans utiliser de mercure, protégeant ainsi votre environnement.
- Une soupape d'échappement rapide et automatique est installée dans le dispositif afin d'éviter une mise sous pression supérieure ou égale à 300 mmHg, protégeant ainsi le patient.

2. Remarques préliminaires

Conformité

- Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42 EEC des appareils médicaux avec le marquage CE_{0123} de conformité. (0123: Le numéro de référence au corps notifié concerné)

Définitions

SYS	Pression systolique
DIA	Pression diastolique
PUL	Pouls
Échappement	Signifie « libérer l'air du brassard dès que possible. »
Échappement constant	Signifie « libérer l'air du brassard selon une vitesse de dépressurisation constante. »

Piles

- Utilisez des piles alcalines (type LR6, type AA) ou des piles équivalentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
- Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. À défaut, elles risquent de fuir et d'entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
- La durée de vie des piles varie avec la température ambiante et peut être raccourcie par des températures basses. En règle générale, l'autonomie de deux nouvelles piles LR6 est d'environ deux mois, avec quarante mesures quotidiennes.

Tensiomètre défectueux

- Interrompez immédiatement l'examen si l'appareil ne fonctionne pas correctement. Apposez-y une note indiquant «Ne pas utiliser ce tensiomètre» pour éviter toute utilisation ultérieure de l'appareil. Cet appareil défectueux doit être rangé en lieu sûr afin d'éviter tout mauvais emploi jusqu'à ce qu'il soit réparé.

Réparation

- N'essayez pas d'ouvrir l'appareil. Contactez votre représentant agréé A&D le plus proche afin qu'il procède à la réparation ou au remplacement de l'appareil.
- Ne modifiez pas l'appareil. Cela pourrait l'endommager ou provoquer des accidents.

Mesure de la pression artérielle

- ❑ N'utilisez pas l'appareil sur des patients disposant d'un cœur-poumon artificiel.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil sur des patients dont l'état de santé est jugé critique ou qui se trouvent en unité de soins intensifs.
- ❑ Le professionnel de soins de santé doit interrompre l'examen en cas d'anormalité, notamment lors d'une douleur excessive du patient au niveau du bras, et retirer le brassard pour protéger le patient.

Contre-indications

- ❑ N'appliquez pas le brassard sur un bras sur lequel un autre équipement médical électrique est fixé. L'équipement pourrait ne pas fonctionner correctement.
- ❑ N'appliquez pas le brassard sur un bras portant une blessure non guérie.
- ❑ N'appliquez pas le brassard sur un bras recevant un goutte-à-goutte intraveineux ou une transfusion sanguine. Cela pourrait provoquer des blessures ou des accidents.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz inflammables tels que des gaz anesthésiants. Cela pourrait provoquer une explosion.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil dans des environnements à forte concentration d'oxygène, tels qu'une chambre à oxygène sous haute pression ou une tente à oxygène. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.
- ❑ Si le brassard est infecté par du sang ou des fluides corporels, il doit être mis au rebut en toute sécurité, conformément aux instructions ou aux protocoles locaux afin d'éviter toute diffusion potentielle de maladies infectieuses.

3. Remarques pour une utilisation correcte

Rangement

Ne rangez pas le tensiomètre aux endroits suivants :

- ❑ Dans un lieu où l'appareil risque d'être éclaboussé par de l'eau ou d'autres liquides. L'appareil et le brassard ne sont pas étanches. Si l'appareil est immergé par accident, il sera peut-être nécessaire de procéder à sa réparation. (N'UTILISEZ PAS l'appareil avant qu'il ait été parfaitement réparé.)
- ❑ N'exposez l'appareil à des températures élevées, à une humidité extrême ou aux rayons directs du soleil.
- ❑ Ne placez pas l'appareil dans un endroit où il risque de subir des vibrations ou des chocs.
- ❑ Ne placez pas l'appareil dans un lieu poussiéreux, salé ou sulfurique.
- ❑ Ne laissez pas l'appareil dans un lieu où sont stockés des médicaments ou dans un lieu où émane des vapeurs de médicaments.

Avant l'utilisation

- ❑ Assurez-vous que le tensiomètre fonctionne correctement et que ses valeurs de mesure sont correctes.
- ❑ Assurez-vous que le brassard et les tuyaux d'air sont correctement raccordés.
- ❑ Vérifiez la propreté des pièces entrant en contact direct avec le patient et nettoyez-les au besoin.
- ❑ Évitez de placer l'appareil près d'un champ magnétique important ou d'une source d'électricité statique.
- ❑ Évitez de placer l'appareil près de matériel chirurgical haute fréquence.
- ❑ Lorsque vous réutilisez l'appareil, vérifiez qu'il est propre.

Pendant l'utilisation

- ❑ Cet appareil doit être utilisé par des professionnels qualifiés.
- ❑ Interrompez immédiatement l'examen si le patient ressent une douleur pendant la prise d'une mesure ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil en cas d'anormalité (par exemple, présence de liquide à l'intérieur de l'appareil) et demandez la vérification complète de l'appareil.
- ❑ Pour mesurer la tension artérielle, le bras doit être suffisamment pressé par le brassard afin de bloquer temporairement la circulation sanguine dans l'artère. Cela peut provoquer une douleur, un engourdissement ou une marque rouge temporaire sur le bras. Cet état survient particulièrement si la mesure est répétée de manière successive. Les douleurs, les engourdissements ou les marques rouges disparaissent avec le temps.
- ❑ Cet appareil doit être manipulé avec précaution. Un choc important risque de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- ❑ Faites attention de ne pas vous blesser lors de la manipulation de l'appareil s'il est endommagé.
- ❑ Ne remplacez pas les batteries pendant que vous utilisez l'appareil.
- ❑ Ne touchez pas simultanément les batteries et le patient.
- ❑ Si les batteries sont court-circuitées dans l'état de condition de défaut unique, elles peuvent devenir chaudes et il existe un risque de brûlure.

Après l'utilisation

- ❑ Nettoyez l'appareil, le brassard et les accessoires avec un chiffon sec, doux ou un chiffon mouillé avec de l'eau ou un détergent neutre. Ne pliez pas et ne tirez pas sur les tuyaux. N'utilisez aucun solvant organique (solution antiseptique ou autres produits chimiques agressifs) pour nettoyer l'appareil, le brassard et les accessoires.
- ❑ Appuyez sur la touche  pour éteindre l'appareil après la prise de mesure.
- ❑ Nous vous conseillons de conserver l'emballage d'origine pour transporter votre appareil.
- ❑ Faites attention de ne pas vous coincer les doigts lorsque vous repliez l'appareil.

Entretien périodique

- ❑ Cet appareil est un instrument de précision et il comporte des circuits électroniques. Vérifiez régulièrement toutes les fonctions. Contactez votre représentant agréé A&D le plus proche afin qu'il procède à l'étalonnage conformément aux réglementations en vigueur dans votre région.
- ❑ L'équipement, les pièces et les piles usagées ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers ordinaires et doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales applicables.

Comment faire des mesures correctes

Pour une meilleure précision des mesures de la pression sanguine :

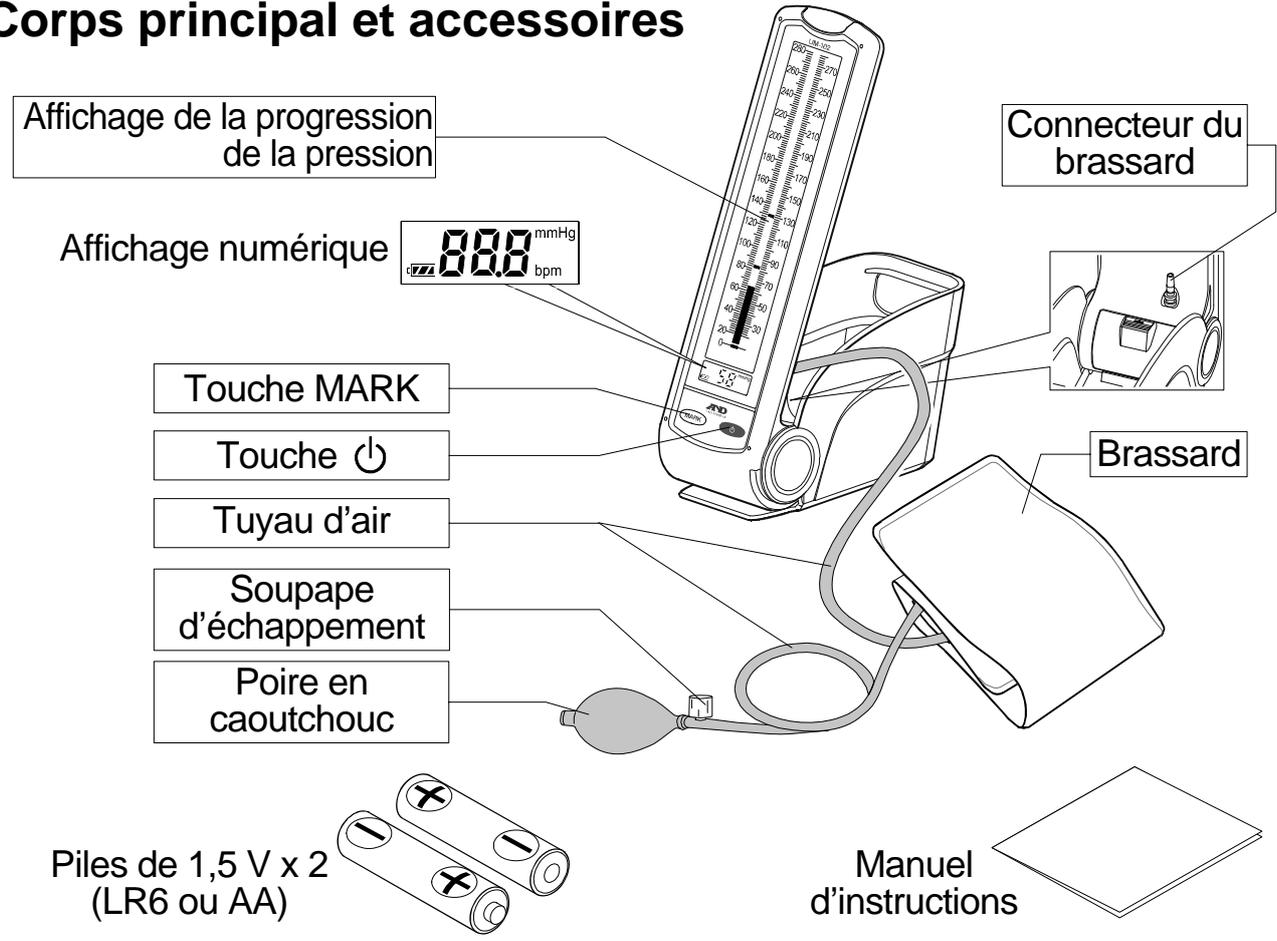
- ❑ Vérifiez qu'il ne croise pas les jambes, que ses pieds touchent le sol et que son dos et des bras sont soutenus.
- ❑ Laissez le patient se détendre pendant environ cinq à dix minutes avant de prendre la mesure.
- ❑ Placez le centre du brassard au même niveau que le cœur du patient.
- ❑ Le patient doit rester immobile et calme pendant la prise de mesure.
- ❑ Ne prenez pas de mesure si le patient vient juste de faire de l'exercice ou de prendre un bain. Le patient doit se reposer entre vingt à trente minutes avant la prise de mesure.

Consignes et observations pour une mesure correcte

- ❑ Faites asseoir le patient dans une position confortable. Placez le bras du patient sur une table, la paume de la main tournée vers le haut et le brassard au même niveau que le cœur du patient.
- ❑ Laissez le patient se détendre pendant environ cinq à dix minutes avant de prendre la mesure. Si le patient est tendu ou déprimé par un stress émotionnel, la mesure reflètera ce stress sous forme d'une pression sanguine plus élevée (ou plus basse) que la normale et la mesure du pouls sera généralement plus rapide que la normale.
- ❑ La pression sanguine d'un individu varie constamment, en fonction de ce qu'il fait et de ce qu'il a mangé. Les boissons absorbées par le patient peuvent avoir un effet intense et rapide sur la pression sanguine du patient.
- ❑ Au cas où l'appareil détecte une condition anormale, il s'arrête de mesurer et affiche un symbole d'erreur. Voir la page 8 pour la description des symboles.
- ❑ Ce tensiomètre est conçu pour les adultes uniquement. Ne l'utilisez pas sur des enfants.

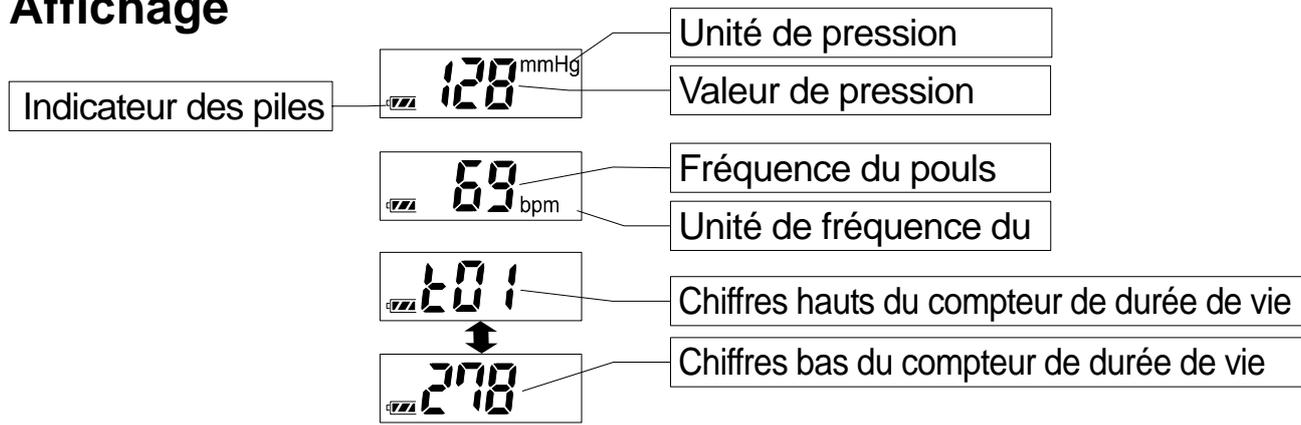
4. Nomenclature

Corps principal et accessoires

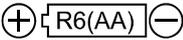


	Fonction
Touche $\text{\textcircled{P}}$	Permet de mettre l'appareil sous tension ou hors tension.
Touche MARK	Pendant la mesure..... Insère un repère au niveau de la valeur de pression Après la mise hors tension ... Indique un compteur de durée de vie
Affichage numérique	Pendant la mesure..... Indique une valeur de pression Après l'air libéré..... Indique la fréquence du pouls

Affichage



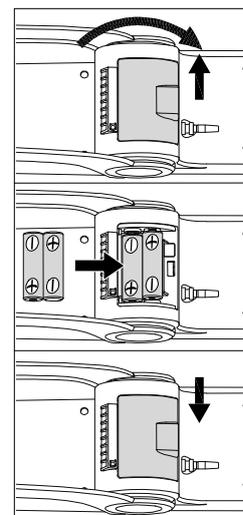
5. Symboles

Symboles	Fonction / Signification	Action recommandée
	Pour allumer ou éteindre l'appareil	—
MARK	Pour maintenir la valeur de la pression et compteur de durée de vie	—
	Repères pour installer les piles	—
SN	Numéro de série	—
2015 	Date de fabrication	—
	Type BF : l'appareil, le brassard et les tubes isolants ont été conçus de manière à fournir une protection particulière contre les électrochocs.	—
	Pile Pleine Indicateur de tension des piles pendant la mesure.	—
	Pile Faible La tension des piles est faible lorsqu'il clignote.	Remplacer toutes les piles par des neuves lorsque cet indicateur clignote.
<i>Er 1</i>	La pression reste dans le brassard.	Libérer la pression à l'aide de la soupape d'échappement.
<i>Er 2</i>	Dépassement du délai de la mesure.	
<i>Er 3</i>	L'appareil est hors service.	Le faire réparer.
<i>Err</i>	La pression n'est pas détectée correctement.	Recommencez la mesure.
mmHg	Unité de pression	—
bpm	Unité de fréquence du pouls	—
 0123	Label des appareils médicaux conformes à la directive européenne.	—
	Marquage WEEE	—
	Fabricant	—
	Représentant UE	—
	Consultez le manuel/la brochure d'instructions	—
	Avertissement : surface chaude	—

6. Utilisation de l'appareil

Mise en place / remplacement des piles

1. Retirez le cache des piles.
2. Insérez un nouveau lot de piles dans le compartiment des piles comme illustré. Assurez-vous que les polarités (+) et (-) sont correctes. Utilisez uniquement des piles LR6, AA ou équivalentes.
3. Fermez le cache des piles.

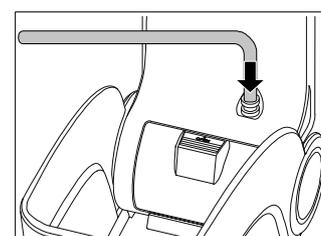


ATTENTION

- ❑ Veillez à insérer les piles dans le bon sens, sinon, l'appareil ne fonctionnera pas.
- ❑ Lorsque la marque  (pile faible) clignote sur l'écran LCD, remplacez toutes les piles par des neuves. Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées. Cela réduirait leur durée de vie ou provoquerait un dysfonctionnement de l'appareil.
- ❑ La durée de vie des piles varie avec la température ambiante et peut être raccourcie par des températures basses.
- ❑ Utilisez uniquement les piles spécifiées. Les piles fournies avec l'appareil sont destinées à tester les performances de l'écran d'affichage et leur durée de vie peut donc être limitée.
- ❑ Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. À défaut, elles risquent de fuir et d'entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

Raccordement du tuyau d'air

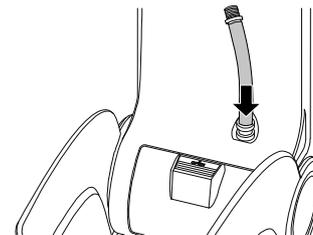
Insérez fermement le tuyau d'air dans le connecteur du brassard.



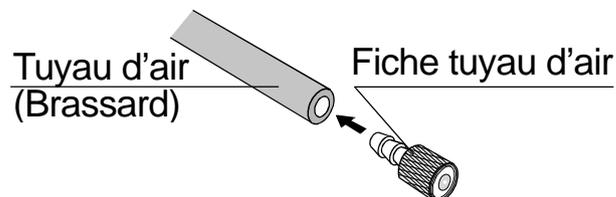
Raccordement du connecteur et de la fiche du brassard

(vendue séparément)

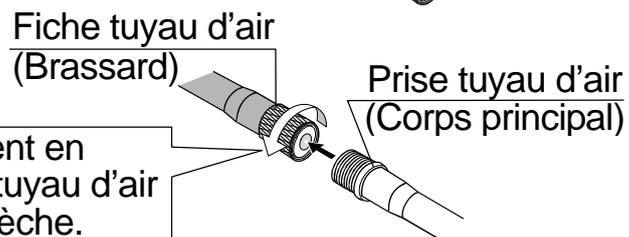
1. Insérez la prise du tuyau d'air dans le connecteur du brassard.



2. Insérez la fiche du tuyau d'air dans le tuyau d'air du brassard.



3. Raccordez la fiche du tuyau d'air du brassard à la prise du tuyau d'air du corps principal.

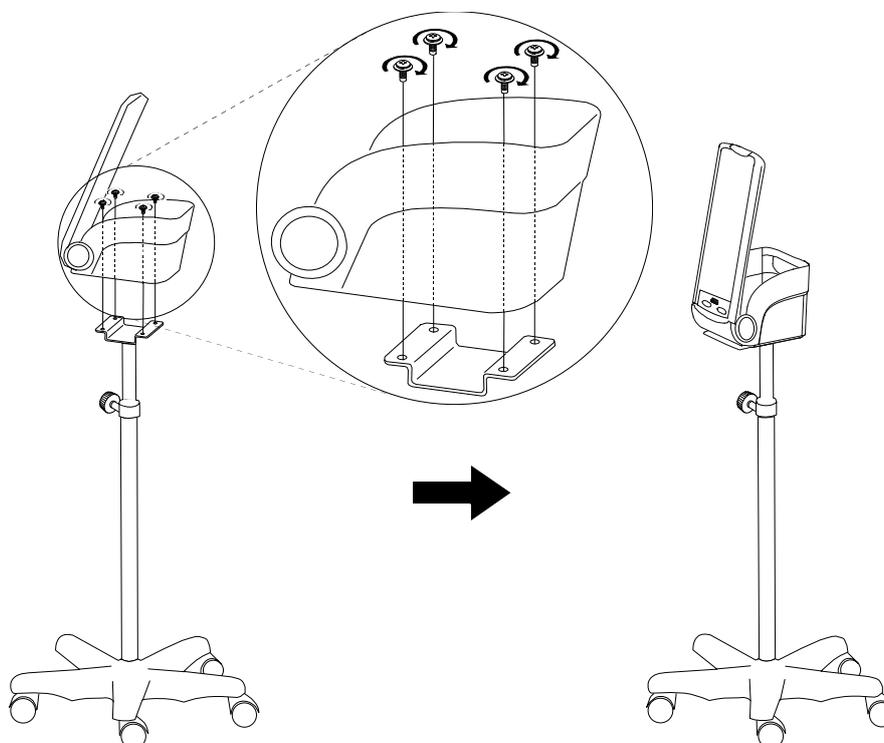


Raccordez fermement en tournant la fiche du tuyau d'air dans le sens de la flèche.

□ Utilisez le connecteur spécifié. (Reportez-vous à la page 17)

Installation de l'appareil sur pied mobile (vendu séparément)

Installez l'appareil sur le pied mobile à l'aide des quatre vis fournies.



Choix du brassard

Il est important d'utiliser une taille de brassard correcte pour obtenir des lectures précises. Si la taille du brassard n'est pas adaptée, la lecture risque de produire une valeur incorrecte de la pression artérielle.

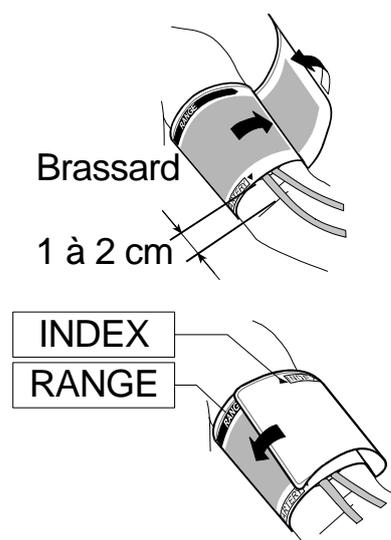
- Le marquage INDEX et RANGE figurant sur le brassard indique si vous utilisez ou non le bon brassard. (Reportez-vous à la rubrique «**Mise en place du brassard**» dans la prochaine section)

Taille du bras	Taille de brassard	Numéro du catalogue
41 cm à 50 cm	Brassard LL	CUF-KW-LL
31 cm à 45 cm	Brassard adulte de grande taille	CUF-KW-LA
22 cm à 32 cm	Brassard adulte	CUF-KW-A
16 cm à 24 cm	Brassard pour adulte de petite taille	CUF-KW-SA
12 cm à 17 cm	Brassard SS	CUF-KW-SS

Taille du bras : circonférence du biceps

Mise en place du brassard

1. Enroulez le brassard autour du bras, à 1 ou 2 cm au-dessus du coude, comme indiqué sur l'illustration ci-contre. Placez le brassard directement sur la peau, car un vêtement pourrait assourdir les pulsations et entraîner une erreur de mesure.
2. Évitez également de remonter la manche, car elle comprimerait le bras, risquant ainsi de provoquer une erreur de mesure.
3. Assurez-vous que les points d'index sont compris dans la plage.

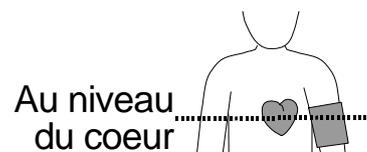


Symboles imprimés sur le brassard

Symboles	Fonction/Description
▲ INDEX	Plage d'accord appropriée
RANGE	
ARTERY ▼	Marque de position de l'artère
LATEX FREE	Sans caoutchouc naturel
THIS SIDE TO PATIENT	Instructions destinées au patient
REF	Numéro du catalogue
LOT	Numéro de lot
ADULT	Taille de brassard 22 cm à 32 cm
LL	Taille de brassard 41 cm à 50 cm
LARGE ADULT	Taille de brassard 31 cm à 45 cm
SMALL ADULT	Taille de brassard 16 cm à 24 cm
SS	Taille de brassard 12 cm à 17 cm
⚠	Symbole de suggestion pour le fonctionnement
CE	Symbole indiquant la marque de conformité

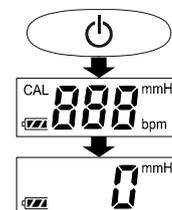
7. Les mesures

1. Mettez le brassard au bras (gauche de préférence.)
Demandez au patient de rester calme pendant la mesure.



2. Appuyez sur la touche .

- Lorsque vous appuyez sur la touche , tous les symboles d'affichage apparaissent pendant environ une seconde.
- Lorsque  commence à clignoter, l'appareil est prêt pour la mesure. Si de l'air reste dans le brassard lorsque vous appuyez sur la touche , le code d'erreur  s'affiche à l'écran.



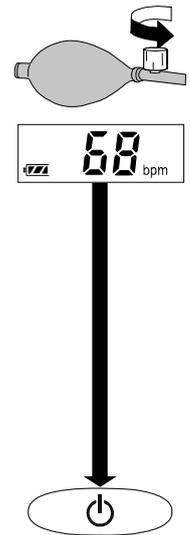
Éteignez l'appareil (appuyez à nouveau sur la touche ) , puis tournez une fois la soupape d'échappement dans le sens antihoraire pour expulser l'air du brassard. Appuyez ensuite à nouveau sur la touche  pour réactiver l'appareil.

3. Placez le stéthoscope sur l'artère humérale et pressurisez le brassard en pressant la poire en caoutchouc (Assurez-vous que la soupape d'échappement est complètement fermée.)
 - Lorsque le brassard se gonfle d'air, la progression de la pression se déplace, puis un chiffre indiquant la pression s'affiche sur l'écran LCD.
 - Gonflez le brassard selon une pression de 30 à 40 mmHg supérieure à la valeur systolique présumée du patient.

Remarque : Pour interrompre le gonflage à tout moment, appuyez sur la touche  ou tournez la vis de la soupape d'échappement pour libérer l'air.

4. Lorsque le gonflage est terminé.
 - Tournez la vis de la soupape d'échappement pour libérer lentement l'air.
 - Mesurez la pression systolique et la pression diastolique à l'aide d'un stéthoscope.
5. La fréquence du pouls apparaît sur l'afficheur numérique lorsque la mesure est terminée et qu'elle répond aux conditions suivantes.
 - Lorsque vous pressurisez 80 mmHg ou plus pour la mesure.
 - Lorsque la pression chute à 20 mmHg ou moins.

6. Tournez la vis de la soupape d'échappement dans le sens antihoraire pour libérer l'ensemble de l'air du brassard.
- Si vous effectuez une mesure avec une pression insuffisante, l'indication **---** apparaît. Pressurisez à nouveau le brassard pour obtenir une pression d'environ 30 à 40 mmHg supérieure à la tentative précédente.
 - Le message d'erreur **Err** s'affiche si une mesure est effectuée alors que la fréquence du pouls est insuffisante ou si vous vous trouvez dans un environnement très bruyant.
7. Appuyez de nouveau sur la touche  pour éteindre l'appareil.

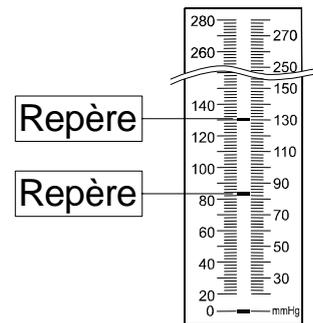


Remarque : Le modèle UM-102 est fourni avec une fonction d'arrêt automatique. Attendez au moins trois minutes avant de remesurer votre tension (ou celle d'une autre personne) à des fins de confirmation.

8. Fonctions utiles

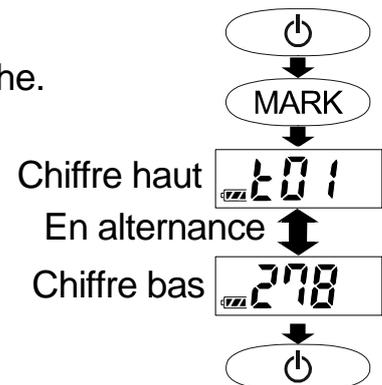
Mesure à l'aide de la touche MARK

Vous pouvez placer un repère à une certaine valeur de pression lorsque vous appuyez sur la touche **MARK** pendant une mesure. Vous pouvez afficher jusqu'à 5 repères au-dessus de la plage de 40 mmHg.



Compteur de durée de vie

Si vous appuyez sur la touche **MARK** alors que l'appareil est éteint, le compteur de durée de vie s'affiche. Cette fonction du compteur indique les heures auxquelles l'appareil a été utilisé et permet de déterminer le moment de la maintenance. Les chiffres hauts et les chiffres bas s'affichent en alternance. L'exemple indique que l'appareil a été utilisé pendant 1278 heures.



9. Dépannage

Problème	Raison possible	Action recommandée
Rien n'apparaît sur l'affichage, même lorsque l'appareil est mis en marche.	Les piles sont épuisées.	Remplacer les piles usagées par des neuves.
	Les polarités des piles ne sont pas dans le bon sens.	Remettre les piles dans le bon sens en faisant correspondre les bornes positive et négative comme indiqué sur le compartiment des piles.
Le brassard n'est pas gonflé.	Le brassard n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez que le tuyau d'air n'est pas entortillé et qu'il est correctement raccordé au brassard.
	Une fuite existe au niveau du brassard ou de la poire en caoutchouc.	Remplacez le brassard ou la poire en caoutchouc par des éléments neufs.
L'écran  reste affiché.	Le symbole de l'erreur s'affiche au bout d'une minute.	Reportez-vous à la section «5. Symboles».

Remarque : Si les recommandations précédentes ne permettent pas de résoudre le problème, contactez votre représentant agréé A&D le plus proche. N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer vous-même cet appareil, car toute tentative de ce genre risquerait d'annuler votre garantie.

10. Entretien

N'essayez pas d'ouvrir l'appareil au risque d'endommager les composants électriques sensibles et l'unité d'air complexe. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide de notre guide de dépannage, sollicitez une assistance auprès de votre revendeur agréé ou de n'importe quel groupe de service A&D.

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour une longue période de service. Toutefois, il est généralement recommandé de le faire vérifier tous les 2 ans pour s'assurer qu'il fonctionne correctement et de manière précise. Veuillez contacter votre revendeur agréé ou A&D pour l'entretien.

ATTENTION

- Le tensiomètre n'est pas étanche. Évitez de l'asperger d'eau ou de l'exposer à l'humidité.
- N'utilisez pas de solvant organique tel qu'un diluant ou du benzène.
- Le tensiomètre ne peut pas être stérilisé à l'autoclave, à l'oxyde d'éthylène ou au formaldéhyde, etc.

Nettoyage

- ❑ Pour nettoyer l'appareil et le brassard, éteignez l'alimentation en appuyant sur la touche , puis retirez les piles.
- ❑ Lorsque le corps principal ou le brassard est sale, essuyez-le complètement à l'aide de gaze ou d'un chiffon imbibé d'eau chaude et d'un détergent neutre en évitant tout excès d'eau.
- ❑ Pour éviter tout risque dû à une infection, désinfectez régulièrement le corps principal et le brassard. Lors de la désinfection, nettoyez-les doucement à l'aide de gaze ou d'un chiffon humidifié d'une solution antiseptique locale, puis essuyez l'humidité de la surface à l'aide d'un chiffon sec.
- ❑ Utilisez les produits médicaux suivants pour désinfecter le corps principal et le brassard.

Éthanol (70 %)
Isopropanol (70 %)
Solution de gluconate de chlorhexidine (0,5 %)
Solution de chlorure de benzalkonium (0,05 %)
Hypochlorite de sodium (0,05 %)

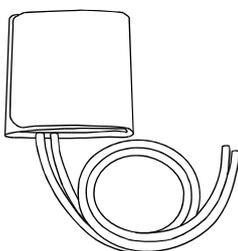
1 1 .Fiche technique

Modèle	UM-102
Méthode de mesure	Korotkoff Riva-Rocci avec stéthoscope
Plage de mesure	
Affichage numérique	Pression : 0 ~ 300 mmHg Pouls : de 40 à 180 pulsations / minute
Affichage de progression de la pression	Pression : 20 ~ 280 mmHg
Précision de la mesure	
Affichage numérique	Pression : ±3 mmHg Pouls : ±5 %
Alimentation	2 piles alcaline de 1,5 V (LR6 ou AA)
Circonférence du bras	22 à 32 cm en utilisant le brassard adulte
Nombre de mesures	Environ 2000 mesures, lorsque des piles alcalines AA sont utilisées, avec une valeur de tension de 180 mmHg à une température ambiante de 23 °C
Classification	Équipement a alimentation interne ME Mode de fonctionnement en continu
EMC	IEC 60601-1-2 : 2007
Condition de fonctionnement	de +10°C à + 40°C / HR de 15 à 85 % 800 hPa à 1060 hPa

Condition de stockage/ Transport	de -20°C à +60°C / HR de 10 à 95 % 700 hPa à 1060 hPa
Dimensions	Environ 98 [L] x 326 [H] x 202 [P] mm
Poids	Environ 540 g sans les piles
Partie appliquée	Brassard Type BF 
Durée de vie utile	Appareil: 5 ans (six utilisations par jour) Brassard: 2 ans (six utilisations par jour) Unité poire en caoutchouc: 2 ans (six utilisations par jour)

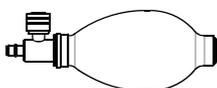
Accessoires vendus séparément

Brassard



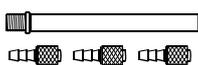
Numéro du catalogue	Taille de brassard	Taille du bras
CUF-KW-LL	Brassard LL	41 cm à 50 cm
CUF-KW-LA	Brassard adulte de grande taille	31 cm à 45 cm
CUF-KW-A	Brassard adulte	22 cm à 32 cm
CUF-KW-SA	Brassard pour adulte de petite taille	16 cm à 24 cm
CUF-KW-SS	Brassard SS	12 cm à 17 cm

Unité poire en caoutchouc



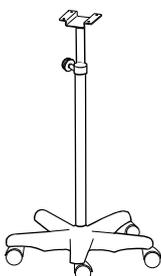
Numéro du catalogue
UM-102-10

Connecteur et fiches pour le remplacement du brassard



Numéro du catalogue
UM-102-11

Pied mobile



Numéro du catalogue
UM-ST001

Remarque : Ces caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Un appareil électrique à usage médical nécessite des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique et doit être installé et mis en service dans le respect des informations de compatibilité électromagnétique présentées ci-après.

Un équipement de communication RF portable et mobile (par exemple un téléphone cellulaire) peut avoir une incidence sur un équipement électrique à usage médical.

L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux spécifiés peut entraîner une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité de l'unité.

Conseils et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques		
L'unité A&D est destinée à une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'unité A&D doit s'assurer de son utilisation dans un tel environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L'unité A&D n'utilise de l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Ainsi, ses émissions RF sont très faibles et ne semblent pas provoquer d'interférences avec les équipements électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	L'unité A&D convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments destinés à accueillir des habitations.
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2		
Fluctuations de tension/Scintillement CEI 61000-3-3		

Distances d'éloignement recommandées entre un équipement de communication RF portable et mobile et l'unité A&D

L'unité A&D est destinée à une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'unité A&D peut éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteur-récepteurs) et l'unité A&D conformément aux recommandations ci-dessous, en respectant la puissance de sortie maximale des équipements de communication.

Puissance de sortie nominale maximale du émetteur-récepteur W	Distance d'éloignement selon la fréquence du émetteur-récepteur m		
	De 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	De 80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	De 800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteur-récepteurs dont la puissance de sortie nominale maximale n'est pas indiquée ci-dessus, la Distance d'éloignement d recommandée en mètres (m) peut être estimée grâce à l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, où p est la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon les indications du fabricant du transmetteur.

NOTE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la Distance d'éloignement pour la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

NOTE 2 Ces indications ne sont pas universelles. L'absorption et la réflexion des structures, des objets et des individus influent sur la propagation électromagnétique.

Conseils et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

L'unité A&D est destinée à une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'unité A&D doit s'assurer de son utilisation dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
RF conduites CEI 61000-4-6 RF rayonnées CEI 61000-4-3	3 V _{rms} De 150 kHz à 80 MHz 3 V/m De 80 MHz à 2,5 GHz	3 V _{rms} 3 V/m	<p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance des pièces de l'unité A&D, y compris les câbles, inférieure à la Distance d'éloignement recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur-récepteur.</p> <p>Distance d'éloignement recommandée :</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \quad \text{de 80 MHz à 800 MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \quad \text{de 800 MHz à 2,5 GHz}$ <p>où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur-récepteur en watts (W) selon les indications du fabricant du transmetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>Les intensités de champ issues des émetteur-récepteurs RF fixes, telles qu'elles sont déterminées par relevé électromagnétique du site,^a doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence.^b</p> <p>Des interférences peuvent survenir à proximité d'un équipement comportant le symbole suivant :</p> 

NOTE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance d'éloignement pour la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

NOTE 2 Ces indications ne sont pas universelles. L'absorption et la réflexion des structures, des objets et des individus influent sur la propagation électromagnétique.

^a En théorie, les intensités de champ issues de transmetteurs fixes, par exemple stations de base pour téléphones (cellulaires/sans fil) et radios mobiles terrestres, radio amateur, réseau de radio AM et FM et de télévision, ne peuvent être anticipées avec précision. Afin d'évaluer l'environnement électromagnétique avec les transmetteurs RF fixes, un relevé électromagnétique du site doit être établi. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement d'utilisation de l'unité A&D dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, l'unité A&D doit être surveillée afin d'en vérifier le bon fonctionnement. En cas de dysfonctionnement, des mesures supplémentaires peuvent se révéler nécessaires, notamment une réorientation ou un déplacement de l'unité A&D.

^b Au-delà de la plage de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

Conseils et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

L'unité A&D est destinée à une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'unité A&D doit s'assurer de son utilisation dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Les sols doivent être recouverts de bois, béton ou carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être de 30 % au moins.
Coupure/Sursaut électrique rapide CEI 61000-4-4	± 2 kV pour lignes d'alimentation ± 1 kV pour lignes entrée/sortie	NA	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Surtension transitoire CEI 61000-4-5	± 1 kV mode différentiel ±2 kV mode commun	NA	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Baisses de tension, brèves interruptions et variations de tension sur les lignes d'alimentation d'entrée CEI 61000-4-11	< 5 % U_T (> baisse de U_T de 95 %) pour 0,5 cycle 40 % U_T (baisse de U_T de 60 %) pour 5 cycles 70 % U_T (baisse de U_T de 30 %) pour 25 cycles < 5 % U_T (> baisse de U_T de 95 %) pour 5 s	NA	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur de l'unité A&D a besoin d'un fonctionnement en continu pendant des interruptions d'alimentation, il est recommandé d'alimenter l'unité A&D par le biais d'un système d'alimentation sans interruption ou d'une batterie.
Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) Champ magnétique CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent être à des niveaux propres à un emplacement type dans un environnement commercial ou hospitalier type.
NOTE : U_T représente la tension d'alimentation CA avant le test de niveau.			

AND

 **A&D Company, Limited**
1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

 **A&D INSTRUMENTS LIMITED**
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire
OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409